

國立中央大學 客家學院電子報

NCU HAKKA COLLEGE E-PAPER 第373期 2021/5/15 出刊／半月刊



國立中央大學客家學院是全國最早成立的客家學院，向來秉持「客家本質」研究教學為目標，重視客家研究人才的養成，以及客家文化的保存與推廣。

2013年8月本院成立「客家語文暨社會科學學系」，從大學部、碩士班到博士班，從基礎的客家語言文化和社會科學能力的訓練，到培養具備客家研究的專業能力，完整建立高等教育機構客家人才培育的一貫體系。

客家語文暨社會科學學系以「客家心·新客家」為發展目標，強調「用心」關懷客家事務，並運用創新視野呈現客家文化新面容，用「客家心」一同創造「新客家」，以厚植客家文化永續發展的能量。

國立中央大學客家學院電子報

◆ 發行單位 國立中央大學客家學院

◆ 榮譽發行人 周景揚校長

◆ 發行人 周錦宏院長

◆ 編輯顧問：

王俐容老師、王保鍵老師、江俊龍老師、
周錦宏老師、姜貞吟老師、孫 煒老師、
陳秀琪老師、陳定銘老師、張翰璧老師、
黃菊芳老師、劉小蘭老師、蔡芬芳老師、
鄭曉峯老師、賴守誠老師、鍾國允老師、
羅肇錦老師。(依姓氏筆畫排序)

◆ 主 編 周錦宏院長

◆ 執行編輯：

陳秀琪系主任、黃菊芳老師、邱一帆老
師、賴維凱老師

◆ 編 輯 群：

林芊慧、涂政強、梁菡香、彭淑姿、彭賢明、
賴音如、賴亞華。(依姓氏筆畫排序)

◆ 網頁製作 李岳哲

◆ 連絡電話 03-4227151#33480

國立中央大學 客家學院電子報 目錄

| | |
|------------------|----|
| 燒水猴話..... | 5 |
| 富岡創客..... | 8 |
| 客迷不可..... | 11 |
| 南台灣客家風情..... | 13 |
| 圖文相鬥..... | 16 |
| 後生人看世界..... | 19 |
| 後生人打嘴鼓..... | 22 |
| 客語說文解字..... | 27 |
| 客語新文學..... | 30 |
| 客家外台戲中的語言藝術..... | 33 |
| 後生部落格..... | 36 |

| | |
|---------------------|----|
| 客事雲來..... | 38 |
| 新書快訊..... | 45 |
| 閱覽者意見回饋..... | 50 |
| 國立中央大學客家學院組織架構..... | 52 |

燒水猴話

做旱

【文、圖／彭欽清／國立政治大學退休教授】



舊年歸年仔斷隻風搓，當多人講臺灣實在真好福氣。

今年到今，雨水毋足，中南部好多仔个田水毋罇，愛休耕。當多果子乜受著影響，毋係無打，就係打毋結。

四月初仔，苗栗、臺中个部分位所一禮拜停兩日水。係再過旱下去，怕會停還較多日，還較多位所會停。苗栗縣肚有六座水庫，顛倒嗶愛限水，正經係：近河無水食，近山無樵燒。

僱八、九歲該下，有一年做旱，圳水濂濂，耕田儕愛輪等去陂頭放水入大圳，在水道頭起勢，耕上坪、下坪、國小面前各份田个人，愛輪等掌水汴頭，驚人偷放水。

聽老人家講，原在做旱時節，有人識半夜仔去偷扳汴頭，分人瞞著，一鑊頭柄就招落去同佢打死。

這也難怪，原在耕田个旦旦係佃農，無論有收成無，頭家還係愛收租。對佢這兜來講，無水好分禾仔好大來割，就係愛收佢一屋下人个命。有人偷水，就會同佢拚命。

莊項个人，水足个時節，婦人家就在下圳洗洗湯湯，行幾步腳仔就到得。愛食个水愛去伯公下个上圳掙，愛上下一截仔緩緩仔个崎，來去成十分仔。做早該下就無命了，上圳下去行一截嶇崎過一大截田脣路到石礮，正降 jiang 到河壩底。

河壩水無流，伸一窟窟个水，用杓嫻定定仔舀到水桶肚，驚攏渾水。舀著兩桶正掙轉去，毋敢行忒遠，驚水會激出去，一擔水掙下來愛歸點鐘仔，掙湏一醃缸，就愛食晝諗。婦人家愛洗湯乜愛去到河壩，尋較大窟个水來洗，愛亾愛洗愛扭燥來，有个還揸等大細去，洗好轉到屋就當晝諗，跔等愛煮食，正經當艱辛。

這下臺灣个水道水，大體仔哪就牽到到，洗身腳、洗衫褲、洗碗筷、沖便所，哪久愛用著水就便便。作當講限水，乜有水塔好囤水。就係用水恁利便，水費又便宜，大體人都毋曉得省。

有科學家算過，地球照現下恁仔暖化下去，二十一世紀毋使過半，當多地方就會大欠水，當多國家就會為著水資源打逆面相剮。

將來定著會還較輒堵著天旱，政治人物愛會籌會算，好好規劃利用水資源，煞煞執行，分人民百姓正經試著有效。毋好單淨會出一張嘴，專門噴麼个前瞻計劃个口涎水，等到過諗年，還係無水食、無水耕。

愛知哦，夭壽事做多諗，會孤盲絕代哦。

發音人：彭欽清（四縣腔）

富岡創客

海洋環境永續人人有責

【文、圖／何佩珣／USR 中央大學客家系專任助理】

中央大學客家學院桃海三生-海客人文發展與公民參與計畫於 2021 年 4 月 23 日偕同中原大學前往觀音環保科技園區及新屋沿海地區辦理「環境與地方創生工作坊」。



觀音至新屋沿海有一大片號稱全台灣面積對大的植物藻礁，根據〈桃園觀光導覽網〉：這些藻礁是是由無節珊瑚藻類死亡鈣化後，沉積於礫石灘上所形成石灰岩礁體的「植物礁」，平均 10 年才可生成 1 公分，隨著沿海工業區的開發，現已從 27 公里僅存約 5 公里。藻礁對於生態的保存彌足珍貴，因為藻礁區擁有豐富的生態多樣性，居住了許多的藻類、貝類等多種生物，是一個天然的生物教室。

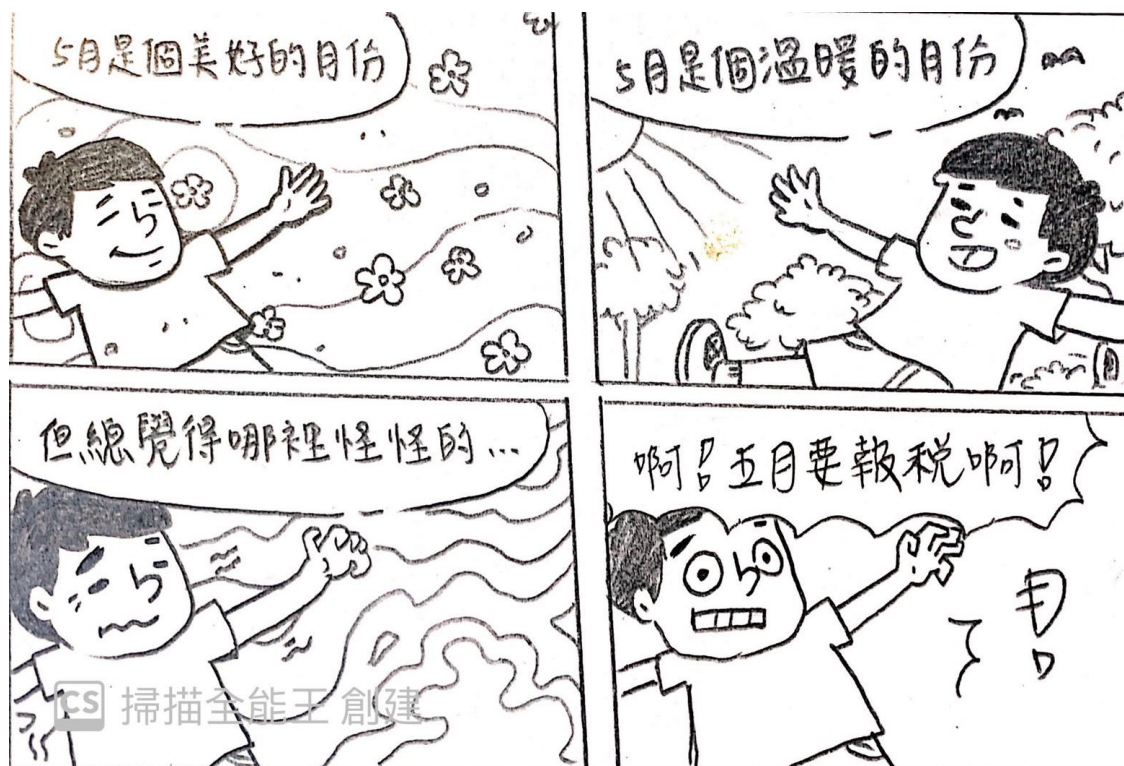


下午的行程帶著學生來到藻礁區及新屋的海灘進行導覽，導覽人員一邊介紹著潮間帶的生物一邊訴說著環境的悲歌，現代生活講求便利，大家卻忘了環境永續的概念。廢水的汙染、垃圾的丟棄都會對海洋造成很大的傷害，甚至在海灘上走著走著，還能發現不少的玻璃碎片，要是一個不注意踩傷，後果不堪設想。

客迷不可

五月...又到了...報稅的...季節...

【圖／涂泰維；文／後生人】



五月到咧！天時緊來緊燒暖，記得愛好好報稅。財政部公佈，報稅期限延後到六月底，也鼓勵大家用網路報稅，共下防治疫情！

五月到了！天氣愈來愈熱，記得要好好報稅。財政部公佈，報稅期限延後到六月底，也鼓勵大家用網路報稅，一起防治疫情！

南台灣客家風情

客家鹹菜

【文、圖／鍾榮富／南臺科技大學應用英語系講座教授】



第一擺去奈良，行人都城，街頭兩片都係各種醬菜，黃黃個蘿蔔、紅紅個大瓜，色彩變化多端，看起來足蠻好看。有兜濕搭搭仔，還浸等湯水；有兜風到燥燥，親像肉乾，樣式繁多，讓人眼花撩亂。但係鼻起來總係陰陰個、鹹鹹個味緒，盡像頭擺阿姆做個鹹菜。這兜鹹菜統稱「奈良漬」，變哪一種產品商標，日本其他方做個鹹菜，乜安到「奈良漬」，係日本盡有名個特產，連台灣個網路上都有在賣。

講著鹹菜，最難忘個係周作人講個話，「吾鄉窮苦，人民努力日吃三頓飯，唯以醃菜臭豆腐羅蠅為菜，做不怕鹹與臭，亦不嗜油若命。」顯然周作人恰食鹹菜个日常生活，寫入文學，溶入了紹興當地文化，佢講家鄉个食品百百種，但單淨鹹菜最有味緒，寫著有板有眼，故所如今讀起來，還係芬芳趣妙。李長聲講日本鹹蘿蔔「澤庵」个製作，先用鹽加糠仔來滷，幾日以後正用大石頭來砵，放啊在廊下通風，等著發酵，做好以後正用罐仔裝起來放，讀起來完全親像大路關頭擺阿姆做鹹菜个過程。

客人个鹹菜乜有兩種，一種芥菜曬到八分燥，愛用鹽挪過，放啊在盆頭內，用大石頭砵等，發酵幾下日（一週到二十日），就使得做菜來煮，表面上看來黃

青黃青，色形盡靚。食來息把酸韌酸韌，故所有人喊到「客家酸菜」，用來煲排骨、雞肉、或者豬骨頭，又合味又清香。另外一種共樣愛日頭曬燥，用鹽搽過，拔做一條一條，慢慢仔裝到酒罇仔內，覆啊在灰夫上，故所又安到「覆菜」。等到燥濼燥濼，就使得食了。愛食个時節，正用筷子一條一條勾出來。用水浸過，減少鹹味，落來炒豬肉特別好食，煮湯乜盡入味。

看著奈良个日本人，將鹹菜擺啊在清淨个攤仔上，整整齊齊，各種色形都有，讓人客拿出錢來買。反觀客家鹹菜，雖然到今都還有人在做，有人在食，但係外表、包裝、設計、標頭，總係看起來無辦法錫人食。這就係應該思考个所在，未來愛仰仔來包裝，仰仔來推廣客家鹹菜，實在值得等好好思考。包裝、設計、當然愛有後生人來做，毋過，用文字將鹹菜帶入文化，放入文學性書寫，可能還係每一个文化人使得做个事情。

發音人：鍾榮富（四縣腔）

圖文相鬥

光

【圖／李岳哲；文／邱一帆／國立中央大學客家語文暨社會科學學系客家研究博士班】



Instagram @twentythirdnineteen

分樹葉仔遮著个地方
有一盞金金个光
為清冷个暗夜
帶來光
帶來一絲一絲个燒暖
大樹知得
野草知得
還有僱乜知得

園在樹葉仔後背
該盞金黃色个光
同清冷个暗夜
描繪到金金黃黃
該敢係孤栖个你
企在無人看著个地方
恬恬仔發光
照等暗夜
照等清冷
照等睡毋落覺个人

發音人：邱一帆（四縣腔）

後生人看世界

單日新增 185 例！

【文／後生人】



(圖片來源：衛生福利部)

防疫是每個人的責任，只有每個人都做到自己的本份，才能減緩疫情，千萬不要因為一時的僥倖，造成全台灣人的負擔。

大家一起加油，天佑台灣。

正確戴口罩的方法：



(圖片來源：經濟部)

正確洗手的方法：

口訣：內、外、夾、弓、大、立、完。



(圖片來源：衛生福利部)

後生人打嘴鼓

後生人打嘴鼓

【大學生毋睡目】每週二 3:00-4:00



04 月 20 日 第 16 集

本集節目的〈睡毋忒新聞〉我們再次報導旱象消息，除了讓聽眾知道水庫的蓄水量，也分享桃園本地的應對政策，呼籲鄉親們注意節約用水。〈毋睡就來坐寮〉延續水情話題，深度聊聊台灣的水資源議題，從客觀的地理事實分析，到知識性的水庫蓄存議題，最後以分享「雨水回收系統」，希望透過節目提高聽眾朋友對於水資源的重視。在〈比睡目較生趣〉單元中，我們分享了一個有關於水的熱門景點：台東的水往上流。究竟平常受重力控制，乖乖往低處流處的水，為什麼在這裡違反了物理原則呢？我們將在節目中解答！最後〈聽條歌好睡目〉和大家分享一首揉合了傳統與現代的歌曲——「天公落水」，由米莎所演唱。米莎改編了傳統的天公落水詞曲，加入新的詮釋，用小水滴的視角看世界，讓人耳目一新的同時，也帶來新的生命體悟。

收聽連結：

<https://www.hakkaradio.org.tw/program/play/id/197/audioId/26766>

04 月 27 日 第 17 集

本集節目的〈睡毋忒新聞〉報導 Google 雲端空間的重大變革。原先提供無限空間的學生帳戶將改為全校分配 100TB，且閒置的資料將被移除，對於時常使

用雲端空間存放資料的學生族而言影響甚鉅，提醒學生朋友們、校友們注意提前下載個人資料，避免資料丟失而造成損失。〈毋睡就來坐寮〉單元我們談及新世代的外貌焦慮議題，在「顏值即正義」的社會價值觀下，我們應該如何避免陷入外貌焦慮、如何重新建立對自己的自信心，是非常重要的課題；〈比睡目較生趣〉接續有關「外貌」的話題，分享一個有趣的心理現象「恐怖谷理論」，究竟為什麼動畫裡的人物都做得很誇張？為什麼有些長得像人的東西反而會引起我們不適？我們的大腦究竟是如何判斷「同類」？這些問題，科學家也和我們一樣好奇！節目的最後，〈聽條歌好睡目〉單元中，我們分享歌后蔡依林的歌曲「怪美的」，透過 Jolin 的親身經歷，和聽眾朋友們一起用歌詞勇敢回擊這個世界：「看不見我的美，是你瞎了眼！」

收聽連結：

<https://www.hakkaradio.org.tw/program/play/id/197/audioId/26934>

【係在阿囉哈】每週三 3：00-4：00



04 月 21 日 第 16 集

「我的同學、同溫層裡面，早就沒有會講客家話的人，我也是直到高中才覺得說，我是不是有一些責任、義務要來繼承，或者是好好的把這個語言保存……」本集「後生來作客」單元是中央大學客家語文暨社會科學系一年級何承道來到節目的第三集分享，承道會和我們分享客家的南北差異、南客中的地區差異，還有國語政策對我們上一代人的影響。

在承道分享前我們會先介紹張翰璧、張維安教授的研究〈台灣，南客北客大不同〉，一起來看看南、北客究竟有哪些差異吧！

收聽連結：<https://www.hakkaradio.org.tw/program/play/id/119/audioId/26790>

04 月 28 日 第 17 集

「上班的時候認真上班，下班的時候可以跟愛我的人，和我愛的人在家裡撿貓，要養一隻橘貓，跟一隻玳瑁，考客家事務行政是我的中程目標.....」

本集「後生來作客」單元邀請到中央大學客家語文暨社會科學系一年級的柯馨茹來到節目現場，與我們分享他的客家接觸、就讀客家語文暨社會科學系的動機，與在客家系的大小事！

「客家文學」單元分享《百年客諺客英解讀》中的 5 句師傅話

收聽連結：<https://www.hakkaradio.org.tw/program/play/id/119/audioId/26958>

歡迎按讚、追蹤我們的粉專，可以看到我們的最新的資訊唷！

<https://www.facebook.com/Isinaloha/>

【後生 hak 到你】每週四 3:00-4:00



04 月 29 日 第 17 集

｜大中盃亞軍感想(訪問)-2、文章選讀《我盡好寮个客家庄》｜

【大家有緣共下坐】

訪問系上壘球隊的球經對這次比賽印象最深刻的事，以及她們覺得最開心或辛苦的事。

【諺語講來快樂多】

「早晡三朝當一工，早晡三年當一冬」早起三天勝過一工，早起三年勝過一個冬

季。勉勵人要愛惜光陰，充分利用時間做事，如此才容易成功。

【講天講地毋生疏】

選讀文章《我盡好奈个客家庄》-林品岑，每個人心中都會有個客家庄，不論是住在那，或是僅到該處遊玩。

收聽連結：<https://www.hakkaradio.org.tw/program/play/id/120/audioId/27000>

05 月 06 日第 18 集

｜大中盃行政團隊訪問、文章選讀《我所知个客家美食》｜

【大家有緣共下坐】

大中盃總召、賽務長辦比賽心得感想分享。

【諺語講來快樂多】

「半夜想个千條路，天光本本賣豆腐」形容只是空想，卻沒有實際的行動。

【講天講地毋生疏】

選讀文章-曾采潔《我所知个客家美食》，一起分享心目中客家美食的美。

收聽連結：<https://www.hakkaradio.org.tw/program/play/id/120/audioId/27178>

客語說文解字

客語常用字在个討論

【文／范文芳／國立清華大學中國語文學系退休教授】



一、從字形結構講起

1. 古早个甲骨文時代，草從土地上初生出來，寫做才。
2. 後來鐘鼎文字，加土，表示在土地上生出草來。
3. 說文解字講解，在，存也。

二、從構詞語法个角度，來看客話在字个特殊用法

1. 最初，在係動詞，語意係存在，客語常用句【有人在麼？】。
2. 從動詞个在，延申為形容詞穩定个意思，客話常用語【坐到在在】，意思係講坐著穩定自在。
3. 客語專指不動產土地，安到【所在】。
4. 實詞个在，再活用為虛詞，多用為介詞，像【坐在樹下】，【行在路唇】。

三、在字有當多音

1. 台華語比較單純，實詞、虛詞都音 tsai/zai 陰去調。台福語有多音現象，文讀音 tsai 陽去調，白話音有 di/de 兩種，全是陽去調。
2. 客語在字有多音現象，下背來舉例說明

(1)有人在麼？音 tshoi/coi 陰平調。

(2)有人客來，妳樣還坐著在在，毋企起來？在音 tshai/cai 竹客陽去調，苗屏客陰 去調。

(3)坐在樹下，坐在教室肚，在係介詞，基本上係虛詞，客語就有當多語音，比像講 di/de/dit/do/du/dut/te 等等相近个字音，字音个聲調，非入聲就係陰去或 陽去，假使係入聲收尾，就係陽入調。

四、感想同建議

1. 漢字个特徵，因為係單音節，故所同音字當難避免，比像講五、舞、武、午、侮，華語都同音，還好台福、台客比台華較好一點點。

2. 漢字還有另外一種特徵，就係一字多音，傳統語文教學稱破音字。最常舉出个例子，像音樂、快樂、敬業樂群，三个樂不同音。

3. 客話用漢字書寫，有人毋贊成同一漢字有太多不同用法，也就反對同一漢字，有太多字音，像【著】字，客語有著衫、著火、聽著。

4. 漢字【在】，客語可以有多種用法，也就有不同語音，裡本來就係語言文字个特質，實在毋使排斥。

發音人：范文芳（海陸腔）

客語新文學

行在這條路項

【文、圖／邱一帆／國立中央大學客家語文暨社會科學學系客家研究博士班】



行在這條路項

八角塔下有青春个望想

河壩肚項个大石頭下身緊磨

茶園項个魯冰花

生出靚靚个肥料

古阿明个天才

該當超越硬較个教育

人世間个厝糟應該

消失在江山萬里

像一蕊清白个流雲飛向四方

莫分人世間過一擺沉淪

在這條該行个路項

摘等奔妹个真心感情

毋會孤栖

摘等自家个公義理想

一路向前

像插天山頂个該條歌仔

緊唱緊大聲

緊唱緊入心

川中島個人會轉
臺灣人啊
總有一日也會出頭天

行在這條
孵出臺灣現代文學個路項
做毋得孤單一儕
行在這條
爭取臺灣客家權益個路項
做毋得孤單一儕
定著愛有人行共路
上輩個煩勞愛承擔
平輩個愁慮愛化解
下輩個望想愛牽成
有愛有惜，有惜有愛
臺灣文學之母個形象
臺灣客家個主體
恁真恁真

行在這條路項
婚前個愛戀
同歌德個苦澀相當
痛腸個結果變到酸甜個回憶
婚後個故事
寫出九妹個堅心同操勞
寫出臺灣人個苦難摺追尋
一隻一隻恁靚
一隻一隻恁錫人

2020.05.19

後記：用這首詩懷念分人感動、敬重個鍾老—鍾肇政先生。

發音人：邱一帆（四縣腔）

客家外台戲中的 語言藝術

女人的婚姻大事

【文／薛常威／國立中央大學客家語文暨社會科學學系在職專班碩士生】

影片：女人的婚姻大事

媒婆：這間就係白家，係知。裡背有人在無？

白父：麼儕來？自家落來。

媒婆：喊係自家落去係呀？係就落來去，無客氣喔。

媒婆：唉喔，白員外。

白父：媒人婆，坐等來坐等來。凳仔兜來，坐等來。今晡日仰恁肯行？麼个風摺妳吹到係白家來。

媒婆：係今晡日人講無事不登三寶殿，有事訂工來。

白父：喔，到底麼个事？

媒婆：麼个事嘿啲？嘎毋知，該何家个公子講看着你个千金小姐生來仰般靚，看到佢斯，仰般想啊。喊係做媒人，講你个小姐。嫁分何公子。

白父：原來就恁樣形。毋過，係妹仔个婚姻大事，係老人家主意毋得。愛係妹仔主意喔。

媒婆：主意毋得啊，好啦，該無喊你小姐出來。

白父：女兒啊。

秀英：來了。父親，有什麼事情啊？

白父：今晡日，媒人婆來這位，講愛摺妳做媒人。

秀英：做媒人啱？係做得摺媒人婆講幾句話無？

白父：做得做得。

秀英：媒人婆有請。

媒婆：還靚喔，莫怪何公子看着硬硬會昏忒去。還靚喔，小姐。

秀英：承蒙妳恁會阿謔係，請問該對方个人品樣般形？

媒婆：講著對方个人品，講較毋好聽，世界第一等个，一等个人才，無好嫌个。

秀英：既然恁樣形，敢不知佢人最要緊，買貨就愛看貨。但是，係想愛看一下佢个人品到底係就妳講个恁樣形無？不如喊佢天光日朝晨八點身騎白馬遊係个白樓，係看着有中意，佢正來講親事。

媒婆：唉叻，敢愛恁功夫咩？

秀英：一定愛看着人，佢看着有中意，佢正會答應這門親事。

媒婆：恁樣好啦。

秀英：會為難係無？

媒婆：毋會毋會。

秀英：就照恁樣講。

媒婆：員外啊，你妹仔講，該何公子愛騎白馬遊白樓。

白父：好啦好啦，妳轉去準備。

秀英：麻煩妳。

媒婆：死無命咧。

白父：女兒啊，恁樣形刁難人做麼个？

秀英：父親，終身大事，係佢細妹人一生个幸福，恁重要个事情，一定愛小心謹慎啊。

白父：好好，婚姻大事係妳自家个，妳係恁樣，阿爸就順妳。

1. 跔工 dang24gung24：專程、特地。
2. 硬硬 ngiang55ngiang55：硬要、硬是。
3. 阿謔 o24no31：稱讚、讚賞。阿謔，不知本字，從俗暫用。
4. 死無命 xi31mo11miang55：糟糕透了。

後生部落格

毋盼得

【文／黃美貞／光復國小教師】

大个俵仔愛去美國一年，做交換學生仔，本旦佬著佢會盡毋盼得，無想著，厥爸同姐公當心愁，煩慮到無結煞。

自從俵仔讀高中，同老公个感情就越來越好，像係兩兄弟樣仔，兩儕剪共樣个三分仔，著共樣个運動衫，還共下打盡時行个網路遊戲一食雞仔，故所講俵仔大欸就愛分老公來管酌，實在毋係佢毋想管，佢兩儕自然就當有話講，當鬥搭。愛出國个避暑，老公帶等一屋下人去環島旅行，一路項唸唸唸唸：「做得同俵仔共下去奈，實在還湛哦！」

等到愛出國个頭禮拜，佢又開始千叮嚀萬交代，一儕人愛坐十過點鐘个飛行機，還愛轉機，深更半夜愛一儕人在機場等人來接，這全部係頭一擺，愛熟絡機場个路線，保護錢銀同自家个安全，講著口涎波潑，就驚俵仔會撞走。等著出海關該下，俵仔背等包袱仔，遽遽就行入去了，頭那乜無撒轉來。老公看到呆呆，連手就無擎起來搽一下仔，兩隻目珠含等目汁，強強麻會跌下來哩！

俵仔係在苗栗出世个，從細就摻吾爸睡在架仔床，一直到高中就係恁樣，一儕講客一儕應國語，實在當生趣。這擺，孫仔愛去留學，阿爸講佢愛學用 Line，毋識看著八十歲个阿爸恁認真，帶等老花目鏡，跔等孫仔學打字、用貼圖。該暗晡，俵仔愛出發哩，佢嘎食睡毋得，顛到自家个妹仔去外地讀書、嫁人，佢自從毋識恁愁，正經係「鷺姐婆惜外孫，鷺鴨公孵雞春」。過兩日仔，阿爸打電話來問：「毋知有慣無？佢斯日日就傳英文貼圖分吾孫仔哦！恁仰細人做得練英文，又會感受著燒暖。」


講實在話，俵仔識在吾肚屎歇十隻月，就像自家个一坭肉，做得看俵仔獨立，心肝肚實在歡喜，因為十六年前，佢就識同佢分開哩！毋過，做男仔人个，就算討舖娘，做事業，就還係共屋下个人，佢兜無該種毋盼得个經驗，會試著心焦焦，算來乜係正常个事情。

發音人：黃美貞（四縣腔）

客事雲來

【徵文公告】110年客家語朗讀文章徵稿

【文 / 國立中央大學客家學院】



110年教育部客家語朗讀文章徵稿活動
 徵稿時間 110.04.01~06.30

活動名稱
110年教育部「客家語朗讀文章」徵稿活動

活動目的
為符合全國語文競賽實施要點之競賽宗旨，加強推行語文教育，活化客家語學習與應用，並擴大參與對象，特舉辦110年教育部「客家語朗讀文章」徵稿活動。

主辦單位
教育部

承辦單位
國立中央大學（客家語文暨社會科學學系）

收件日期
110年4月1日至6月30日止（以電子郵件寄件時間為憑）。

入選名單公布
由教育部擇期公告於教育部終身教育司網站。

徵選語言別
客家語（請於文稿上註明寫作腔別）。

獎勵辦法
凡符合朗讀標準且經評審通過入選者，每篇稿費新臺幣1,065元。

收件方式
一律採電子郵件傳送至活動專屬信箱：2021hki@gmail.com


徵選規定
 (一)為配合全國語文競賽，投稿之客家語朗讀文章內容用字概以教育部「臺灣客家語書寫推廣應用字」與《臺灣客家語常用詞辭典》之用字為準，音讀標注需符合「客家語拼音方案」規範。
 (二)來稿需標注客家語腔別，如：四縣腔、海陸腔、大埔腔、饒平腔、詔安腔、南四縣腔，並勾選至多2相之建議組別（國小學生、國中學生、高中學生、教師、社會等組）。
 (三)字數：650至800字為限（含題目及標點符號）。
 (四)注釋需於文末呈現，聲調以調形標示，格式為：[詞彙]：[音讀]；[釋義]。
 例如：車仔：音ca'e；車輛。
 (五)參選應繳交文件：
 1、「作者資料表」電子檔1份。
 2、參選作品word（或odt）及pdf格式電子檔各1份。
 (六)資料不齊或其他不符本簡章規定之事項者，經承辦單位要求補正，未能在期限內補正者，不予受理。

徵選條件
 (一)參選作品未曾獲得教育部發給獎項。
 (二)參選作品不得有抄襲、翻譯、臨摹他人作品或有侵害他人著作權之情事。
 (三)違反規定者，除自負法律責任外，並撤銷入選資格，已領取稿費者應退回。
 (四)作品入選者應簽署並繳交「著作財產權授權協議書」及「個人資料提供同意書」，詳細授權內容見協議書；如不同意者，經同放棄入選資格。
 (五)客家語朗讀文章徵文題材以生活化及具現代特色為主。

評審方式及注意事項
 (一)由教育部聘請委員評審，作品評審期間，不受理查詢。
 (二)違反徵選規定與條件者，不予受理。
 (三)作品入選者，將另行通知。
 (四)客家語朗讀文章徵文題材以生活化及具現代特色者，優先錄取。

其他
 (一)參賽者所提供之個人資料僅用於本次徵稿相關作業。
 (二)相關文件：作者資料表（附件1）、著作財產權授權協議書（附件2）、個人資料提供同意書（附件3）。
 (三)活動網址：110年客家語朗讀文章徵稿。 <http://hakka.ncu.edu.tw/hakkastudy/2021hki/>

聯絡方式
 活動承辦人：徐小姐
 連絡電話：(03)422-7151#25891

主辦單位  教育部 承辦單位  國立中央大學(客家語文暨社會科學學系)



[廣告]

【徵稿啟事】第二十一屆「客家研究」研究生學術論文研討會

(110 年 10 月 23 日)

【文／國立中央大學客家學院】

一、會議主旨

國立中央大學客家學院為了帶動國內客家及其相關社會科學之研究發展，強化客家研究的深度與廣度，培植台灣新生代的客家研究潛力，以提升年輕學子對客家族群的關懷，舉辦全國「客家研究」研究生論文研討會，至今已舉辦了二十屆，希望藉此公共討論空間匯集優秀學生論文，結合專家學者與關心客家的人士，在客家研究的主軸下相互激盪與成長，以期展現新世紀的客家思維與風貌。

本次會議以「面向在地，接軌國際的知識客家」為題，邀稿主題分成五組，分別為 1.國家語言與客語政策、2.客家政治與政策、3.客家社會及經濟、4.客家語言與文學、5.客家歷史文化暨傳播等，廣邀國內青年學子踴躍投身客家研究行列。若有其他與客家研究相關內容，亦歡迎投稿。

二、徵稿對象

國內各大專院校在學之博、碩士（含在職專班）研究生（不限科系，惟不接受教授共同執筆）。

三、辦理單位

指導單位：國立中央大學、教育部、客家委員會

主辦單位：國立中央大學客家學院、國立中央大學客家語文暨社會科學學系

四、會議日期

2021 年 10 月 23 日（週六）

五、會議地點

國立中央大學客家學院國際會議廳（32001 桃園市中壢區中大路 300 號）

六、投稿方式

投稿者請於 2021 年 6 月 30 日前將中文摘要與投稿者資料表（詳附件），以附加檔案逕寄 E-Mail 信箱：hakka2021ncu@gmail.com，信件主旨請註明「投稿第二十一屆客家研究研究生學術論文研討會」。

名請提供中文摘要，字數以 1000 字為限，內容包括：研究問題、研究動機、研究重要性、研究方法、預期研究發現與結論，以及 3-5 個關鍵詞。

撰寫格式：請依國立中央大學《客家研究》撰稿體例進行撰寫。正文 12 級字，新細明體，必要之引述為標楷體；英文、數字為 Times New Roman。

為確保順利收件，檔案請以 Word 文書編輯軟體撰寫（姓名_題目.doc）格式儲存，若有使用如客語文書寫等特殊軟體撰稿之稿件，請另附上 PDF 檔及所使用的客語輸入軟體。

七、研討會重要日程

- （一）2021 年 4 月 08 日公開徵稿
- （二）2021 年 6 月 30 日論文摘要徵稿截止
- （三）2021 年 7 月 26 日網路公告審查結果，並專函通知投稿者
- （四）2021 年 9 月 09 日會議參與開始報名
- （五）2021 年 9 月 24 日論文全文繳交截止
- （六）2021 年 10 月 13 日研討會報名截止
- （七）2021 年 10 月 23 日舉行會議

八、聯絡方式

聯絡人：徐紹璋
E-Mail：hakka2021ncu@gmail.com
電話：(03)422-7151 轉 33443
手機：0966-562-302
傳真：(03)426-9724

【歡迎報名】淡蘭古道的再創生－5/17 地方創生主題演講

【文／國立中央大學客家學院】



報名表單 <https://forms.gle/PUaZKxRbcwFuTWYb7>

2018年，一條見證北台灣重要文化與自然地景的長距離健行步道「淡蘭國家級綠道」正式啟動。「淡蘭百年山徑」總長200多公里，管理單位共有北北基宜四個縣市、中央水土林部會共八個機關。從調查、整理與彼此討論，凝聚共識，形成作法，徐銘謙將分享如何推動國家級步道的創生。

時間：2021年5月17日（一）10-12點

地點：客家學院 HK315

主題：淡蘭古道的再創生

講者：徐銘謙

一個把生命奉獻給步道的人

健行資歷超過 20 年的徐銘謙，從學生時代就喜愛爬山，對台灣各地山徑充滿高度熱情。如何維護山徑的豐富生探與歷史人文，是愛山人的關懷。她 2006 年前往美國東岸的「阿帕拉契山徑」，成為美國阿帕拉契協會維護步道義工，學習友善步道的生態公法。返台後，加入台灣千里步道協會，推動串連一條專為雙腳及單車所串起的「環島千里步道」。

客家系專題演講公告

【文／國立中央大學客家學院】

一、

演講主題：從水與容器談故事創作與媒體敘事

講者：國立臺灣師範大學資訊教育研究所陳志洪教授

日期：5 月 19 日（三）

時間：9：00-12：00

演講地點：客家學院大樓 HK-219 教室

二、

演講主題：問不問?如何問?談調查方法的設計與應用

講者：中央研究院調查研究專題中心謝淑惠副研究員

日期：6 月 3 日（四）

時間：14：00-16：00

演講地點：客家學院大樓 HK-116 教室

主辦單位：客家語文暨社會科學學系

◎防疫期間，參與師生請務必配戴口罩。

新書快訊

臺灣吧 Taiwan Bar 《小黑啤玩臺灣：屏東篇—來剪紙》

【資料來源／博客來】



內容簡介：

《小黑啤玩臺灣：屏東篇—來剪紙》取材自屏東六堆客家文化，以客家祖堂為場景講述一段發生於收養家庭，女兒小南和媽媽之間的衝突、和解故事。傳統的客家剪紙成為母女情感的隱喻，引導學童了解不論家庭形式為何，只要願意相互溝通、理解，關愛彼此，就是家人。

本書特色：

從小看臺灣，未來絕不小看臺灣

《小黑啤玩臺灣》是結合「在地文化」和「素養教育」的臺灣兒童教育品牌。

- 臺灣在地觀點：文化認同，從了解更多開始
- 自主學習動機：培養興趣與探索知識的熱情
- 素養教育養成：打造面對未來的技能和態度

《小黑啤玩臺灣》預計製作臺灣每一個縣市的地方文化繪本，打造一整套完整的「臺灣文化小百科」。

作者介紹：

作者簡介

臺灣吧 Taiwan Bar

臺灣吧是具備「知識轉譯」和「美感表現」能力的內容團隊。

打造好的內容環境是段長遠的旅程，從 2014 年至今，我們完成了《動畫臺灣史》、《動畫臺灣史 II 臺灣世界史》、《拼經濟吧》、《法律吧》、《跳舞吧》等系列節目，至今在 YouTube 已累計 60,000,000 次觀看，累積 99 萬訂閱人數。

經歷：金點設計獎、臺北一〇一跨年煙火主秀設計團隊電視金鐘獎-最佳動畫節目獎 入圍、新加坡阿波羅獎等

繪者簡介

陳坤聖

曾參與臺灣吧《拼經濟吧》、《實驗科學吧》、《動畫世界史》、《小黑啤玩臺灣》專案製作，從事平面設計、角色設計、繪本編輯等工作。如果設計是一種語言，那我持續練習著怎麼說話。

賴姿綾

畢業於臺南藝術大學，曾從事兒童美術教學的工作。參與了《小黑啤玩臺灣》試播集的視覺定調。喜歡旅行，持續以視覺創作帶想文化保存的可能。

客家與族群研究的技藝

【資料來源／博客來】



作者：宋文里，李文玫，林正慧，林本炫，林靖修，柯瓊芳，洪馨蘭，張維安，張陳基，許維德，徐盈佳，陶振超，潘怡潔，潘美玲，劉慧雯，簡美玲

內容簡介：

關注「客家研究如何作為一門學問」 而不只是一本「研究方法」的傳統教科書

現階段的客家研究廣泛地引用各類學科的理論觀點和研究方法來了解客家（族群），而具有跨學科的綜合研究學術特色。本書匯集 16 位熟悉各相關研究方法，來自歷史學、人類學、社會學、心理學、傳播學、資訊管理等不同領域學者，以具體議題的研究分析為例，特別是實作的技藝方面提供學習案例。

書中 14 篇文章除了詳述各個研究方法的歷史、具體執行步驟、客家或族群研究的實例，也有個人的族群經驗、研究實作歷程，乃至延伸到社會實踐及省思，期望能更有系統且深刻地提高新進學習者思考客家（族群）議題的敏感度，以及更理解客家（族群）研究的方法。

本書介紹的研究技藝：

歷史比較研究法、族群統計、敘事分析、民族誌、深度訪談、紮根理論、輿情探勘、社會網絡分析、內容分析法、地理資訊系統等。

本書特色：

1. 為國內首本整合各領域學者進行客家或族群研究之研究方法實例讀本。
2. 詳細介紹不同專長領域常用的研究方法，詳述其研究方法的歷史、具體執行步驟、研究實例。
3. 除研究方法的實踐外，亦有結合當前網路科技以及數位的研究工具介紹，展現客家（族群）研究跨領域與跨學科的特色。

閱覽者意見回饋

如果您對客家學院電子報有任何意見，歡迎來信。

ncu33480@ncu.edu.tw

我們也在進行「閱覽者滿意度調查」，如果您願意表達對客家學院電子報的滿意度，歡迎來信。

ncu33480@ncu.edu.tw

承蒙您！

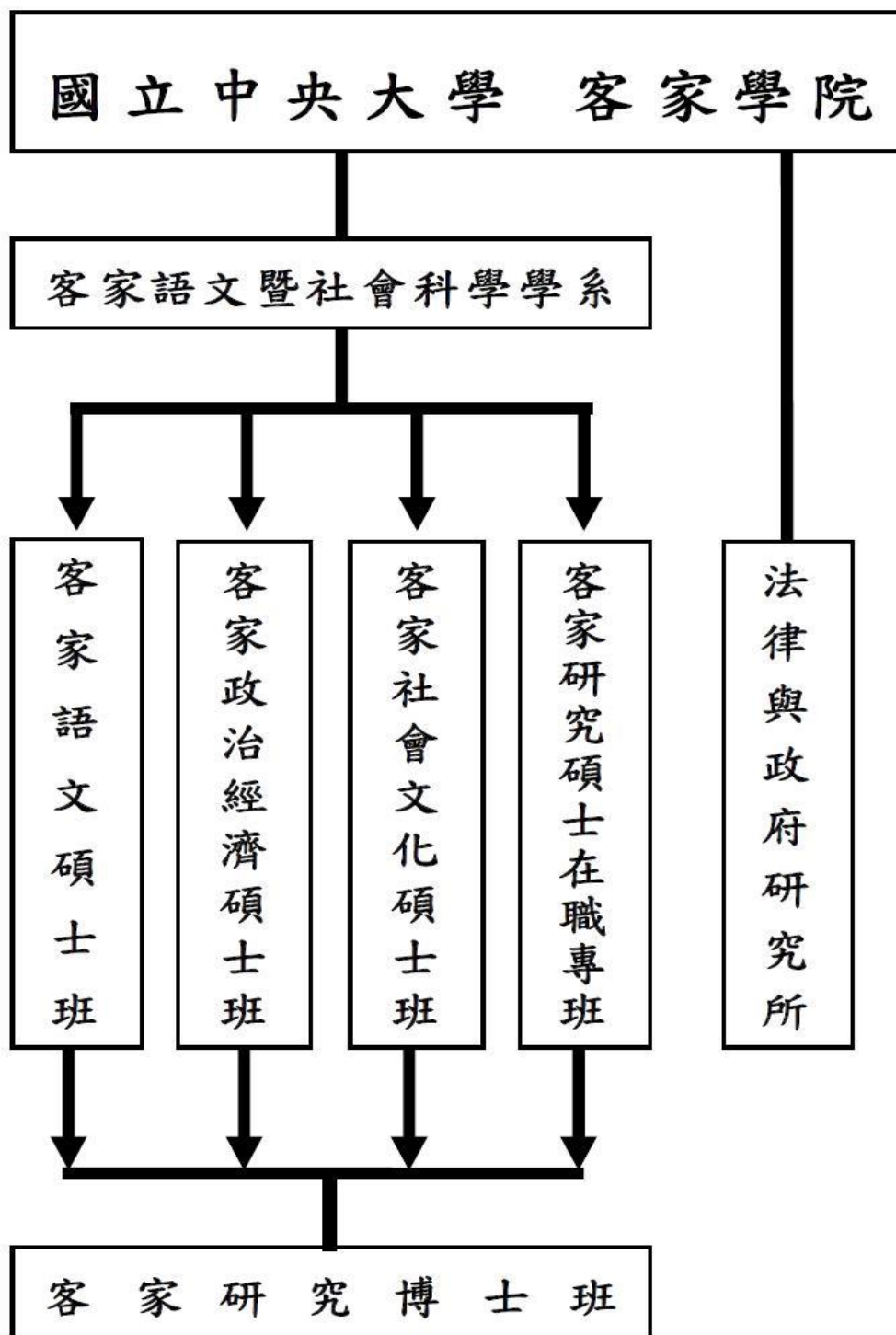
恁仔細！

勞 瀝！

多 謝！

國立中央大學 客家學院組織架構

本院於 2013 年 8 月成立
「客家語文暨社會科學學系」，
客家學院的組織架構如下：



大學部

客家語文暨社會科學學系：

2013 年 8 月設立，培養學生具備客家語言文化與社會科學學科基本能力，以培植具備多元文化、公共視野與國際觀之客家人才。大學部的課程規劃在提供學生跨學科的基礎訓練，教學方式強調創新、多元、實用，為投入就業市場做準備，並重視學科理論的奠基，為從事客家研究做鋪路。

<http://hakka.ncu.edu.tw/HakkaUndergraduate/>

碩士班

客家社會文化碩士班：

2003 年 8 月設立，培養客家學術研究與教學的人才，和深化客家社會文化研究為目標。發展方向兼涉本土與國際，以國內及東南亞客家社會文化相關議題為研究重點，並致力於推動平等和諧的族群關係，進而達成多元社會文化議題的論述能力。

<http://140.115.170.1/Hakkaculture/index.html>

客家語文碩士班：

2004 年 8 月設立，為全國首間標榜以客家語文為主要研究範疇的學術單位，且客家語文研究是客家研究中不可或缺的一環。本班分為客家語言與客家文學研究兩個取向，客家語言研究鑽研客家話之語音、詞彙、文字及語法，客家文學研究則探索客家之傳統文書、現代文學與民間文學。

<http://140.115.170.1/Hakkalanguage/>

客家政治經濟碩士班：

2004 年 8 月設立，強調從政治經濟角度來推動客家議題之研究，以族群政經關係、第三部門（非營利組織）、客家文化產業為三大重點發展方向，期盼為臺灣社會培養優質的客家事務管理人才、創造多元和諧的族群政治環境、引領客家文化產業的創新發展。

<http://140.115.170.1/Hakkapolieco/main/index.php>

客家研究碩士在職專班：

2006 年 8 月設立，是在提供不同學科領域與經驗取向，且對客家事務有高度熱忱人士的在職進修管道，課程設計多元，強調科際整合，培養理論與實務兼具之客家研究與行動實踐人才，以符合客家社會對客家社群發展與發揚客家文化之需求。

<http://140.115.170.1/Hakkapolitical/web/index.php>

法律與政府研究所：

本所於民國 95 年 8 月正式成立，為國立中央大學在台復校之後，第一個專業的法政研究所，也是北台灣唯一強調「法律」與「政府」兩個領域結合的研究所。將兩者結合在一起，不是走傳統的法律路徑，亦不是無所不包的政治議題，而是面對全球化的時代，公共事務必須要有全盤的思維、全盤的配套措施，始能提昇政府的施政品質與效能，並落實法治國家理念。

<http://www.lawgov.ncu.edu.tw/>

博士班

客家研究博士班：

2011 年 8 月設立，為全國第一個以客家研究為名的博士班，其目標在提升和深化客家研究學術人才的養成教育，建構以客家為主體性的研究論述，以及拓展客家研究的多元族群關係與公共事務關懷之視野，進而強化本學系及臺灣人文社會科學研究的國際能見度。

<http://hakka.ncu.edu.tw/DPAES/news.php>